

निविदा दस्तावेज़/TENDER DOCUMENT

(2022-24)



भा.कृ.अनु.प.-राष्ट्रीय लीची अनुसंधान केन्द्र

ICAR-NATIONAL RESEARCH CENTRE ON LITCHI

An ISO 9001:2015 Certified Institute

(भारतीय कृषि अनुसंधान परिषद)

(Indian Council of Agricultural Research)

मुशहरी प्रक्षेत्र, मुशहरी, मुजफ्फरपुर-842002 (बिहार) भारत

Mushahari Farm, Mushahari, Muzaffarpur - 842002 (Bihar) India



सामान्य नियम और शर्तें/GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. एक बोलीदाता किसी वस्तु के लिए केवल एक निर्माता/मदर प्लांट्स मेकर की ओर से कोटेशन प्रस्तुत कर सकता है। यदि एजेंट की बोली में एक से अधिक निर्माता की ओर से कोटेशन शामिल हैं, तो ऐसी प्रत्येक बोली के साथ एक अलग टेंडर फॉर्म और संबंधित निर्माता से ऐसे प्रत्येक कोटेशन और प्राधिकरण के लिए ईएमडी होना चाहिए।
A bidder can submit quotation on behalf of only one manufacturer/Mother Plants Maker for an item. In case the agents bid contains quotations on behalf of more than one manufacturer each such bid has to be accompanied by a separate tender form and EMD for each such quotation and authorization from the respective manufacturer.
2. निम्नलिखित दस्तावेजों को कोटेशन के साथ संलग्न किया जाना है:/The following documents are to be enclosed with the quotation:-
 - a) फर्म कम से कम 5 वर्षों से अस्तित्व में होनी चाहिए (पंजीकरण प्रमाण पत्र की प्रति)
The firm should have been in existence for at least 5 years (copy of registration certificate)
 - b) फर्म को सरकारी संस्थानों (राज्य/केंद्र) को गुणवत्तापूर्ण रोपण सामग्री की आपूर्ति करने का पिछला अनुभव होना चाहिए। (आपूर्ति आदेश की प्रति)
The firm should have previous experience of supplying quality planting materials to govt. sector (State/Central) copy of supply order)
 - c) फर्म का वार्षिक कारोबार कम से कम 5 लाख / वर्ष होना चाहिए। (आईटी रिटर्न के प्रति)
The firm should have an annual turnover of least 5 lakhs/annum. (Proof of IT return).
 - d) प्रस्तावित कार्य की प्रकृति से मेल खाने वाला उद्यमिता प्रमाणपत्र, यदि कोई हो
Enterpreneurship Certificate Matching with nature of proposed works, if any.
 - e) बैंक खाता नं। आईएफएस कोड और बैंक के नाम के साथ
Bank A/c no. with IFS code and name of Bank
 - f) पैन/कोई अन्य कानूनी दस्तावेज,
PAN/Any other legal documents,
 - g) फर्म की जीएसटी संख्या यदि कोई हो
GST No. of the firm if any
3. बोली दस्तावेज डाउनलोड करने की कीमत 500/- रुपये (पांच सौ रुपये मात्र) है। अतः बोलीदाता से अनुरोध है कि वह रु. 500 का डिमांड ड्राफ्ट प्रस्तुत करें जो आई.सी.ए.आर.-यूनिट-एन.आर.सी.एल. के पक्ष में भारतीय स्टेट बैंक, मुशहरी मुजफ्फरपुर में देय हो। डिमांड ड्राफ्ट के बोली के साथ संलग्न न होने पर आपकी बोली दस्तावेज पर बिचार नहीं किया जाएगा।
The price of downloading bidding document is Rs.500/- (Rupees five hundred only). Hence the bidder is requested to submit the demand draft of Rs. 500/- in favour of "ICAR-Unit-NRCL" payable at State Bank of India, Mushahari, Muzaffarpur (Branch Code-14283) along with the bid failing which your bidding document would not be considered.

4. रुपये 10,000 दस हजार मात्र: की बयाना राशि डिमांड ड्राफ्ट/पे ऑर्डर के रूप में आईसीएआर-यूनिट एनआरसीएल के पक्ष में जो एसबीआई, मुशहरी शाखा, मुजफ्फरपुर में देय हो कोटेशन के साथ जमा करने की आवश्यकता है। बयाना राशि के बिना प्राप्त कोटेशन को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा। सफल निविदाकर्ता को कार्य सौंपे जाने के बाद ही निविदाकारों को बयाना राशि वापस की जाएगी। निविदाकर्ता द्वारा कार्य प्रस्ताव को अस्वीकार करने की स्थिति में बयाना राशि जब्त कर ली जाएगी। बयाना राशि पर कोई ब्याज नहीं होगा।

Earnest Money: An earnest money of Rs. 10000/- (Rupees ten thousand only) is required to be deposited in the form of Demand Draft/Pay Order drawn in favour of **ICAR-Unit NRCL and payable at SBI, Mushahari Branch, Muzaffarpur** along with the quotations. The quotations received without earnest money will be summarily rejected. The earnest money will be refunded to the tenderers only after the work has been awarded to the successful quotation. The earnest money will be forfeited in case the tenderer refuses the work offer. No interest will be paid on earnest money.

5. एक बार जमा की गई निविदा स्वीकृति के लिए 90 (नब्बे) दिनों के लिए वैध रहनी चाहिए।

Tender once submitted should remain valid for 90 (Ninety) days for acceptance.

6. निविदा कवर पर "लीची के पौधे की गूटी बनाना और उसका रखरखाव" लिखा होना चाहिए, जैसा कि निविदा सूचना में वर्णित है।

The tender cover should be superscribed as "Making of Gooties of Litchi Plant and its maintenance" as detailed in Tender Notice.

7. सीलबंद कोटेशन कार्यालय में रखे गए टेंडर बॉक्स में निर्धारित तिथि एवं समय के अंदर जमा करना होगा। इसे "निदेशक, भाकृअनुप-राष्ट्रीय लीची अनुसंधान केंद्र, मुशहरी फार्म, मुशहरी, मुजफ्फरपुर-842002 (बिहार)" को डाक के माध्यम से भी भेजा जा सकता है ताकि नियत तारीख और समय से पहले पहुंच सकें। डाक वितरण में देरी के लिए संस्थान जिम्मेदारी नहीं लेता है।

The sealed quotation should be submitted in the tender box kept in the office within the stipulated date and time. It could also be sent through post to "The Director, ICAR- National Research Centre on Litchi, Mushahari Farm, Mushahari, Muzaffarpur- 842002 (Bihar)" so as to reach before due date and time. The Institute does not take responsibilities for delay in postal delivery.

8. निविदा प्राप्त करने की अंतिम तिथि 30.05.2022 दोपहर 12.30 बजे तक है। निविदा 30.05.2022 को 14.30 बजे खोली जाएगी।

The last date for the receipt of tender is 30.05.2022 up to 12.30 hours. Tender will be opened at 14.30 hours on 30.05.2022.

9. मद के लिए उद्धृत दरों में स्पष्ट रूप से बताए गए करों के प्रतिशत के साथ करों/शुल्कों को अलग से दर्शाया जाना चाहिए। यदि करों, शुल्कों को अलग से नहीं दिखाया जाता है,

तो यह मान लिया जाएगा कि वे मूल्य में शामिल हैं और बाद में करों/शुल्कों के लिए किसी दावे पर विचार नहीं किया जाएगा।

Rates quoted for the item should show the taxes/duties separately with percentage of taxes clearly stated. If taxes, duties are not shown separately, it will be presumed that they are included in the price and that no subsequent claim for taxes/duties will be entertained.

10. निविदा में किसी भी प्रकार की ओवरराइटिंग/मिटाने को निविदाकर्ता की मुहर और हस्ताक्षर के तहत प्रमाणित किया जाना चाहिए।

Any overwriting/erasing in the Tender must be authenticated under the seal and signature of the tenderer.

11. अपूर्ण निविदाएं या अंतिम तिथि के बाद प्राप्त निविदाएं या जो ऊपर निर्धारित नियमों और शर्तों के अनुरूप नहीं हैं, उन्हें अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Incomplete Tender or tenders received after the last date or those not in keeping with the terms and conditions set forth therein above are liable to be rejected.

12. कोट की गई दर में चयनित बृक्षों (मुजफ्फरपुर शहर) में गूटी बनाने / तैयार करने और पॉटिंग मिक्सिंग, पॉली बैग में भरने, रोपण और 10-12 महीने तक रखरखाव के सभी शुल्क शामिल होने चाहिए।

The rate quoted should be inclusive of all charges for making/preparation of gooties in selected trees (Muzaffarpur city) and mixing potting mixture, filling in poly bags planting and maintaining for 10-12 months.

13. नर्सरी में स्थापना की गारंटी के साथ अच्छी गुणवत्ता वाले पौधों के लिए दर उद्धृत की जानी चाहिए

The rate should be quoted for good quality plants with guarantee of establishment in the nursery.

14. भुगतान निम्नानुसार किया जाएगा/Payment will be made as under:

(i) 50% सामग्री की आपूर्ति पर 25%/25% at supply of 50% of the material

(ii) 100% सामग्री की आपूर्ति पर 25%/25 % at supply of 100% of material

(iii) लीची गूटी के रखरखाव की अवधि समाप्त होने के बाद-10 (दस) महीने के अंत में 50%/50% at the end of 10 (ten) months after end of period of maintenance of litchi gooties.

15. चलनिधि क्षति/Liquidity Damages:-

आपूर्तिकर्ता द्वारा किसी भी सामान के उपकरण की डिलीवरी में देरी या आपूर्ति आदेश में निर्दिष्ट अवधि से परे सेवाओं को निष्पादित करने के सभी मामलों में, कार्यालय डिलीवरी मूल्य के 0.5% प्रति सप्ताह की राशि के परिसमाप्त हर्जाना की वसूली करेगा "विलंबित उपकरण/सेवाओं के प्रदर्शन का सामान प्रत्येक सप्ताह/माह या उसके भाग के लिए प्रदर्शन के वास्तविक वितरण तक देरी"। हालांकि, इस तरह के नुकसान

उपकरण/सामान या सेवाओं के वितरण मूल्य के 10% से अधिक नहीं होंगे, जिनके प्रदर्शन की डिलीवरी में देरी हुई है।

In all cases of delay by the supplier in delivery of the Equipment of any of all of the goods or to perform the services beyond the periods specified in supply order, office will recover liquidated damages amounting to 0.5% per week of the delivery price of the delayed equipment/goods of performance of services for each week/month or part thereof of delay until actual delivery of performance. However such damages shall not exceed 10% of the delivery price of the equipment/goods or services of which the delivery of performance has been delayed.

16. निष्पादन सुरक्षा/Performance Security:-

कुल देय राशि के 5% की सुरक्षा जमा की कटौती की जाएगी क्योंकि कार्य सुरक्षा वारंटी दायित्व सहित आपूर्तिकर्ता के सभी संविदात्मक दायित्वों को पूरा करने की तारीख से साठ दिनों की अवधि के लिए वैध रहेगी।

Security Deposit of 5% of the total payable amount will be deducted as performance security will remain valid for a period of the sixty days beyond the date of completion of all contractual obligations of the supplier including warranty obligation.

17. भुगतान वास्तविक गूटी गणना के अनुसार 03 किशतों में किया जाएगा।

The payment will be made as per actual gooties count in 03 installments.

18. प्रत्येक वर्ष आवश्यक वास्तविक गूटी की संख्या वास्तविक आवश्यकता के अनुसार घटती बढ़ सकती है।

The number of actual gooties required each year may increase or decrease as per actual requirement.

19. अनुबंध की अवधि 02 (दो) वर्ष संतोषजनक प्रदर्शन होने पर एक वर्ष के लिए और बढ़ाई जा सकती है।

Period of contract 02 (two) years extendable for one year on satisfactory performance.

20. कार्य संतोषजनक पाये जाने पर बिना किसी दर शुल्क के समान निबंधन एवं शर्तों पर संविदा की अवधि बढ़ाई जा सकती है। इस तरह के विस्तार के दौरान वास्तविक आवश्यकता के अनुसार आवश्यक गूटी की मात्रा भिन्न हो सकती है।

The period of contract can be extended if the work is found satisfactory at same terms and conditions without any charges of rate. During such extension the amount of gooties required may vary as per actual requirement.

21. बोलीदाता को नियम और शर्तों से सहमत होने के प्रमाण में दस्तावेज़ पर हस्ताक्षर करना होगा और फर्म की मुहर लगानी होगी। यह हस्ताक्षरित दस्तावेज़ बोलीदाता द्वारा अपने कोटेशन के साथ प्रस्तुत किया जाएगा, जिसमें विफल रहने पर उसके कोटेशन पर विचार नहीं किया जाएगा। संस्थान द्वारा आपूर्ति आदेश जारी करने पर अनुबंध स्थापित हो जाएगा।

कार्य आदेश प्राप्त करने पर सफल बोलीदाता को एक सप्ताह के भीतर कार्य पुरस्कार की स्वीकृति के संबंध में पुष्टि पत्र प्रदान करना होगा।

The bidder has to sign the document and affix the seal of the firm in token of having agrees to the terms & conditions. This signed document will be submitted by the bidder along with his/her quotation failing which his/her quotation will not be considered. The contract will get established on issuing the supply order by the Institute.

The successful bidder on receiving the work award has to provide confirmation letter regarding acceptance of work award within a weeks' time.

22. **विवादों का समाधान/Resolution of disputes:**

किसी भी प्रकार के विवाद का समाधान मुजफ्फरपुर न्यायालय के अधिकार क्षेत्र में ही होगा Resolution of any kind of disputes will be made under the jurisdiction of Muzaffarpur Court only.

23. निदेशक, भाकृअनुप-राष्ट्रीय लीची अनुसंधान केंद्र, मुशहरी फार्म, मुशहरी, मुजफ्फरपुर-842002, बिहार के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को आंशिक रूप से या पूर्ण रूप से स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है।

The Director, ICAR-National Research Centre on Litchi, Mushahari Farm, Mushahari, Muzaffarpur-842002, Bihar reserves the right to accept or reject any or all the tenders either in part or in full without assigning any reasons whatsoever.

काम की गुंजाइश/Scope of work (Sl.No.1)

1. गूटी संबंधित वैज्ञानिक/तकनीकी व्यक्ति के परामर्श से चयनित मूल पौधों में से होनी चाहिए।
Gooties should be from identified mother plants selected in consultation with scientist/technical person concerned.
2. गूटी बनाने में शामिल गतिविधियां
Activities involved in making gooties.
 - A. लीची गूटी चुनिंदा मदर प्लांट से बनाना
Making of Litchi gooties or selected mother plant.
 - B. निर्देशानुसार पोटिंग मिश्रण तैयार करना
Preparation of potting mixtures as per direction
 - C. मातृ पौधों से गूटों का पृथक्करण
Detachment of gooties from mother plants
 - D. जड़ उपचार के लिए डिप घोल तैयार करना
Preparation of Dip solution for root treatment
 - E. रूटिंग मीडिया सॉल्यूशन में डुबाकर पोटिंग मिक्सचर से भरे पॉली बैग में गूटीयों को रोपना
Planting of gooties in polybags filled with potting mixtures after dipping in rooting media solution.
 - F. पॉली बैग में पौधों का नियमित रूप से पानी देना और 02 महीने तक उनका रखरखाव करना
Regular watering to poly bags plants and maintaining them for 02 months

G. 10 महीने तक पौधों की देखभाल और सभी पहलुओं (पोषण, पौधों की सुरक्षा और इंटरकल्चर) में इसके रखरखाव।

After care of plants and its maintenance in all aspects (nutrition, plant protection and interculture) for 10 months.

3. फर्म को मदर प्लांट्स (ऑपरेशन, सिंचाई, प्रूनिंग और फर्टिलाइजर एप्लीकेशन आदि की इंटरकल्चरल) को बनाए रखना होता है, ताकी लीची की गूटी समान लागत में अगले वर्ष भी बनाई जा सके।

The firm has to maintain the mother plants (inter cultural of operation, irrigation, pruning and fertilizer application, etc.) where the litchi gooties are made within the same cost so that next season gooties can be made.

4. मातृ पौधों के रखरखाव के लिए उर्वरक, एफवाईएम, तेल खली, कीटनाशक आदि इनपुट केंद्र द्वारा प्रदान किए जाएंगे।

For maintenance of mother plants inputs like fertilizers, FYM, Oil cakes, pesticides etc. will be provided by the centre.

5. फर्म को बिना किसी शुल्क के मदर ब्लॉक का रखरखाव करना चाहिए ताकि नए अंकुर निकल सकें और अगले सीजन में गूटी बनाई जा सकें
The firm should maintain the mother block without any charge so that new shoots can emerge and next season gooties can be made.
6. आईसीएआर-एनआरसी लीची के विभिन्न प्रसार संरचना में गूटी को बनाए रखा जाना है
The gooties are to be maintained at ICAR-NRC on Litchi in different propagating structure.
7. जुट रस्सी, पॉलीथिन शीट, सिकेटियर] आदि जैसे इनपुट, यह गूटी बनाने वाले फार्म को स्वयं व्यवस्था करनी होगी।
Inputs like, Jute ropes, Polythene sheet, secateurs etc. which are required for preparing gooties will have to be self-arranged by the firm.
8. लीची गूटी लगाने के लिए भा.कृ.अनु.प.-राष्ट्रीय लीची अनुसंधान केन्द्र पार्टी को संरचना के साथ पॉलीथिन बैग, कोकोपिट वर्मीक्यूलाइट, वर्मीकम्पोस्ट आदि प्रदान करेगा।
For planting the litchi air layer centre gooties will provide polythene bags, cocopit vermiculite, Vermicompost etc., to the party along with structure.
9. लीची गूटी बरसात के मौसम (जून से सितंबर) के दौरान तैयार की जाती है, और पॉली बैग में रोपण बाद में किया जाएगा। नर्सरी/संरचना में अगले 10-11 महीनों के लिए बहुत सारे पौधे ठीक से रखे जाने होंगे।
The Litchi gooties are to prepared during rainy season (June to September) and the planting in poly bags will be done subsequently. Entire lots of sapling to be maintained properly for next 10-11 months in the nursery./structure.
10. स्वस्थ, मानक एवं गुणवत्तायुक्त लीची गूटी/पौधों की गणना पॉली बैग में रोपण के 11-12 माह बाद अंतिम चरण में की जाएगी।
Counting of healthy, standard and quality litchi gooties/saplings will be done on the final stage that is after 11-12 months after planting in poly bags.

नोट:-अर्थ में विरोधाभास के मामले में अंग्रेजी में लिखी मान्य मानी जायेगी।

In case of contradiction in meaning, English version will be taken as valid

आपका विश्वासी
Yours faithfully,


प्रशासनिक अधिकारी (प्रभारी)
Administrative Officer (I)

भाकृअनुप- रा.लीची.अनु.के. लीची, मुजफ्फरपुर
ICAR-NRC on Litchi, Muzaffarpur

वित्तीय बोली/Financial Bid

भाकृअनुप-एनआरसीएल, मुजफ्फरपुर में लीची गूटी की तैयारी और रखरखाव के लिए वार्षिक दर अनुबंध

Annual Rate Contract for Preparation & Maintenance of Litchi Gooties at ICAR-NRCL, Muzaffarpur

फर्म का नाम/Name of the firm: _____

पता/Address: _____

फोन नंबर/मोबाइल नंबर/Phone No./Mobile No. _____

डी.डी. सं./पे ऑर्डर नं./D.D. No./Pay order dated: _____

(बयाना राशि/Towards Earnest Money)

Sl. No	Name of the Item	Unit Rate for 100 gooties	
		संख्या में	शब्दों में
1.	लीची के पौधे का प्रवर्धन हर दृष्टि से पूर्ण Propagation of Litchi saplings complete in all aspects		
2.	पोटिंग मिश्रण तैयार करना, पॉलीबैग में रोपण और 10 महीने तक रखरखाव/Potting mixture preparation, planting in polybags and maintenance upto 10 months		

प्रति वर्ष काम की संभावित मात्रा/Tentative Quantum of work per year:

- A) लीची के पौधों का प्रवर्धन सभी पहलुओं में पूर्ण-प्रति वर्ष 50,000 गूटी।/Propagation of Litchi saplings complete in all aspects-50,000 gooties per year.
- B) पॉटिंग मिक्सचर बनाना पॉलीबैग में पौधे तैयार करना और 10 महीने तक रखरखाव - 10,000 गूटी प्रति वर्ष।/Potting mixture preparation planting in polybags and maintenance upto 10 months-10,000 gooties per year.

टिप्पणी: वित्तीय तुलना ऊपर उल्लिखित कार्य की मात्रा को ध्यान में रखते हुए की जाएगी।

Note: The financial comparison will be done taking into account the quantum of work mentioned above.

उपरोक्त कार्य के लिए यदि कोई कर है, तो लागू दरों और कार्य की गुणवत्ता के अनुसार करों के भुगतान की भूल रसीद जमा करने पर केंद्र द्वारा वहन किया जाएगा।

*Taxes if any, for the above work will be borne by centre on deposition of original receipt of payment of taxes as per applicable rates and quality of work.

कार्य की मात्रा वास्तविक आवश्यकता के अनुसार भिन्न हो सकती है

*The quantum of work may vary as per actual requirement.

मैं/हम एतद्वारा घोषणा करते हैं कि मैं/हम उक्त कोटेशन दस्तावेज़ में निर्धारित नियमों और शर्तों का पालन करेंगे और तदनुसार उपरोक्त दरों को उद्धृत करेंगे।

I/we hereby declare that I/We will abide by the terms and conditions laid down in the said quotation document and quote the rates as above accordingly.

फर्म/ठेकेदार का नाम/Name of the firm/Contractor _____

ठेकेदार के हस्ताक्षर और मुहर
Signature and seal of contractor

**Tenderers for Annual Rate Contract for making of Litchi Gooties at ICAR-NRC on
Litchi, Muzaffarpur**

1. Full Name & Address of the Tenderer in addition
To Post Box No., if any should be quoted in all
Communication to this office.
Telephone No./Address/E-mail Address.

From,

To,

The Director
ICAR-National Research Centre on Litchi
Mushahari Farm, Mushahari,
Muzaffarpur-842005 (Bihar)
(Name & Address of the Institute)

1. I/We have read all the particulars regarding the General information and other terms and condition of the contract for **Annual Rate Contract for making of Litchi Gooties** and agree to provide the service as detailed in the Tender. I/we shall be bound by a communication acceptance dispatched within the prescribed time.
2. I/We have understood these terms and conditions for the contract and shall provide the best services strictly in accordance with these requirement. In the event of failure to comply with tender conditions appropriate deduction can be made from the security deposit or bills.
3. Every page so attached with this Tender bears my signature and the office seal.
4. Pay Order/DD No. _____ of Rs. _____ drawn in favour of [ICAR-UNIT-NRC ON LITCHI] and payable at State Bank of India, Mushahari Branch, Mushahari is enclosed as Earnest Money required.

SIGNATURE WITH SEAL

Telephone No./Mobile No.-

E-mail Address:

Witness:

Address: _____

Occupation: _____

Signature of witness to contractor's signature

Address:

Name & Signature of Witness:

Address: